

1630 Juli 23., Montmélian

A

SCHREIBEN VON [GARDELT. HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN STADT- UND
AMTSRAT [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je receu la vostre par Schniter [=Hans? Schnider] avec les habits [aus der Hinterlassenschaft von F r a n z Zurlauben] que m'avetz Envoyé, Et sy [=je suis] de la mesme vollonte que vous estes, de faire un petit voyage iusques au pais pour nous en bouche [=pour nous parler], tanst pour mon mesnage [den St. Konradshof in Zug betreffend], que pour prendré advis de vous sur de propositions Que nostre beaufreré [Jakob W i c k a r t, damals Hauptmann über die Kompagnie Zurlauben im Garderegiment] me faicts, Et ausy concluré nostre partage [Hinterlassenschaft von K o n r a d III. Zurlauben]¹, affin de vivre par ce moyen commé J'espere aulcunement paissible avec luy. Voylla pourquoy ie vous mende, que n'ayetz garde de vendré le Sen[n]hoff: iusques a Temps que ie soye moy mesmé au pais, Car il a ... [un tres grand] desir dé l'avoir, Et croy qu'il donnera aulctanct q[u']un autre, garde[z] vous donc de le poinct vendré iusques a ma vennué, que sera aussy tost que l'onheur, et le congé de Mons. le marechall [de France, François de B a s s o m p i e r r e, Colonel général des Suisses et Grisons], le permeteront, (mais mandetz moy a la premiere commodite et supetetz quelq[u']un sy pouvetz) qu'on aye voullu donner avec les vache quelques 12000 Mille[!] florin gult ou devantagé. affin de luy pouvoir proposer cella auparavant que ie parte d'[i]cj. Car il m'a promis alors de me donner lestré [=lettre] a ma seur [E l i s a b e t h Zurlauben] ou tout le pouvoir seroist Enclos, pour paisiblement parach[e]vé nostre partage Vous feretz mes recommandations cepantdent a Madamé nostré mere [Eva Z ü r c h e r] Et qu'elle soyé bonné mesnageré, Et que le Cahadi-nier [=Jardinier]^{*} Et les vallets demurent iusques a ma vennué. Et touchant le mariage [Heinrich I. trug sich eben damals mit Heiratsabsichten]² vous n'avetz pas raisson de me blasmer, d'inconstancé, schachant ausj bien que moy deux raissons les quels né me feronst J'aimais consentir, a ce mariage donst l'unné est qu'el[le] [- ist damit wohl Katharina F r e y gemeint? -] a desya des Enfens [die Frey war zuvor mit Ammann Kaspar B r a n d e n b e r g sel. verheiratet gewesen], l'autré qu'elle Et trop villé [=vieuse] d'[e]n avoir d[le] moy, (quoy qu'on disie, ie scay son agé) sy il se presente quellque autré fortuné, ie l'accepteré, mais a celle la iaismais. pour les vingnes de rinnaw [- die Hinterlassenschaft von Konrad III. Zurlauben un-

fasste auch Rebberge in Rheinau -] le baufreeré dit qu'elles sont a luy Et tem-
 pestre apres vous de ce que vous demendretz l'argent pour les retinir[?]³, Il
 donnera a Chenider [gemeint der obzitierte Bote Schnider] 15 pistolles, (a
 ce qu'ill m'a dit pour porter a sa femmé [Elisabeth Zurlauben]) Je croy ce
 que ie voy, toutes fois ne suis pas negligent de faire de NB [=de faire des
 Notabene?]: de tous que ie peux apercevoir, lesquels me serviront gra[n]de-
 ments un de ce iours mais tout en secrest. Je declare amplement au lieute-
 nant [Beat Thomas S t o c k e r] ce que m'avetz Escrit, mandetz moy sans
 faulte a la primieré lestré a quell prix il a pleu a defunct Mons: nostre
 perré me mestre la maison [den St. Konradshof gemeint?] ou Est mon iardin,
 le beaufrere veut qué c'est ... [10000] florin gult, Et ie scay fort bien
 qu'ill n'a 7000 Mille au papier qu'avons tous, singné, mandetz moy ce que
 s'en est. pour les nouvelles de ce pais, ie vien d'apprendré que peut Estré
 mons: le Marechall ira bientost a nous Cartier [- Bassompierre war 1630 a.o.
 Ambassador bei den eidg. Orten -] (ce qui sera un bonné Commodite pour moy)
 mais qu'ill aille ou n'aillé pas, le roy [L u d w i g XIII.] a resoullu de
 fairé fairé un levue aux ... [V] cantons [cath.] d'un regiment ou deux [1630
 wurden je ein Regiment in den kath. Orten - nämlich das Regiment d'Affry - und
 in den neugl. Orten - nämlich das Regiment Erlach - ausgehoben], vous feretz
 participer ce nouvelles a Mon patron Mons: le [alt] landaman [von Schwyz,
 Heinrich] R e d i n g, & luy directz que nostré armmé a faicte ce qu'ill nous
 a faict diré par Chenider, qui Estoict que devons despecher les lancque[n]ets
 icj Et de cella[?]⁴. ce que Mons: [Henri II] de Monmorancj [=M o n t m o -
 r e n c y, Maréchal de France] a faict, Car apres avoir laissé passé l'armé
 du Roy iusques a l'ariere garde, sortist de villanna[?]⁵ les dits lantsque-
 nets Et se ieterent sur eux, ou ... Monmorancj Estoist En personné lequell
 ... sé ieste dans la foullé des ennemis fut prins prisonier mais ne se sauve
 pas seulement des ennemis mais Encoré plessa Et prist prisonier leur General
 nome [Giovanni Domenico?] D o r i a lequell Estoist de Génnes sur la place
 demuror 1100 landsquenets quantiteez de prisoniers danst [=dont] de Cavallerie
 que infanterie, Et furent gangné 17 drapeaulx Et trois Cornetes avec peu de
 perte de nostres, lesquels furent Envoyé au Roy a S: Jhean de morienne
 [=Saint-Jean-de-Maurienne] ...

mes tres humblé baisse mains a Mons: landaman Reding Et a mes seurs [- Hein-
 rich I. hatte bloss eine Schwester, nämlich die oberwähnte Elisabeth, mögli-
 cherweise aber ist damit zusätzlich noch dessen Schwägerin, Euphemia H o -
 n e g g e r, die Gattin des Adressaten, angesprochen -] Et a tous nous [=nos]

amis".

1) Die diese Erbschaft regelnden Verträge und Inventare s. bei Meier/Zurlaubiana 789 Anm. 282

2) s. etwa AH 27/163

3) *Restinig*

4) *Restinig*

5) *Restinig + Veillane* =vermutlich Veillane, korrekt: Avigliana, Schlacht von 1630 zwischen Frankreich und Savoyen

6) s. Pinard/Chronologie II 484

* Hiebei handelt es sich um Hans Konrad M e i s t e r

Original, Siegel weggerissen - AH 57, 71-72 - Blatt 71^v und 72^r leer

32

[1635?]

A

SCHREIBEN [DER TAGSATZUNGSGESANDTEN? DER V KATH. ORTE? AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN BLAISE MELIAND?]¹

"Estans assemblés pour conferrer sur les occurrences praesentes n'avons Volu manquer selon nostre debvoir, d'insinule[r] a Vre Ex^{lle} les sentiments des moyens, que Jugeons estre capables a faire l'entree de quelque ralillement[?]² de ce qui s'est passé dans les nouveautés cogneues, suyvant la conception proiectée avec M. [Jacques de S t a v a y -] M o l l o n d i n [Secrétaire-Interprète]: En premier lieu serviroit tres bien, si Vre. Ex.^{lle} par lettres eust asseuré les ... [III] Cantons [cath.] qu'ils ne doibuent prendre aucun subject d'apprehension des armes du Roy [L u d w i g XIII.] ny des Grisons touchant leurs passages & que pour tesmoingner en cela la syncerité leur faire offre de payer ce que leur peust estre deub annuellement pour la conservation de leurs passages selon le contenu de l'Alliance si tant est qu'ils croyent estre necessaire de mettre guarnison dont la disposition leur seroit remise, en second lieu les asseurer des Jntentions de sa Majesté qui ne touchent a autre but, sinon d'observer entierement le contenu de l'Alliance, & en vertu d'jcelles d'avoir soing de leur conservation. ... [il] leur doibt servir de tesmoingnage suffisant, ce que presentement s'est passe avec la Valtelline, là ou sa Majesté ne praetend rien que la redintegration d'jcelle au corps Helvetique avec reservation expresse de la seule religion Catholique consequent le bien & advantage des Cantons Catholiques les inviter a mesme correspondance & de joindre leurs intentions & volontés au mesme desseing: & puisque par les nouveautés passes, ils s'y pouvoient facilement glisser